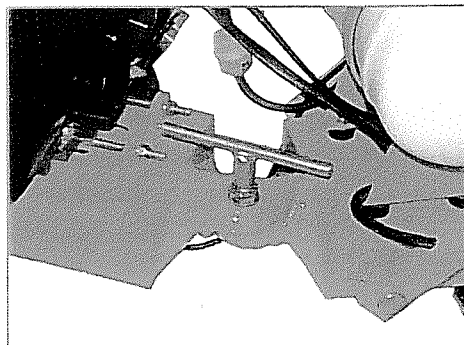




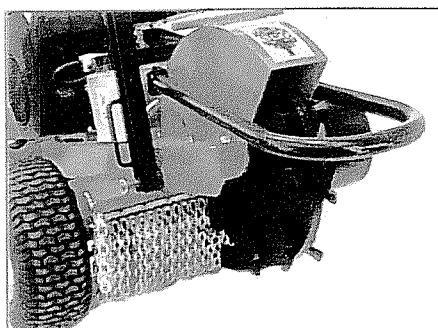
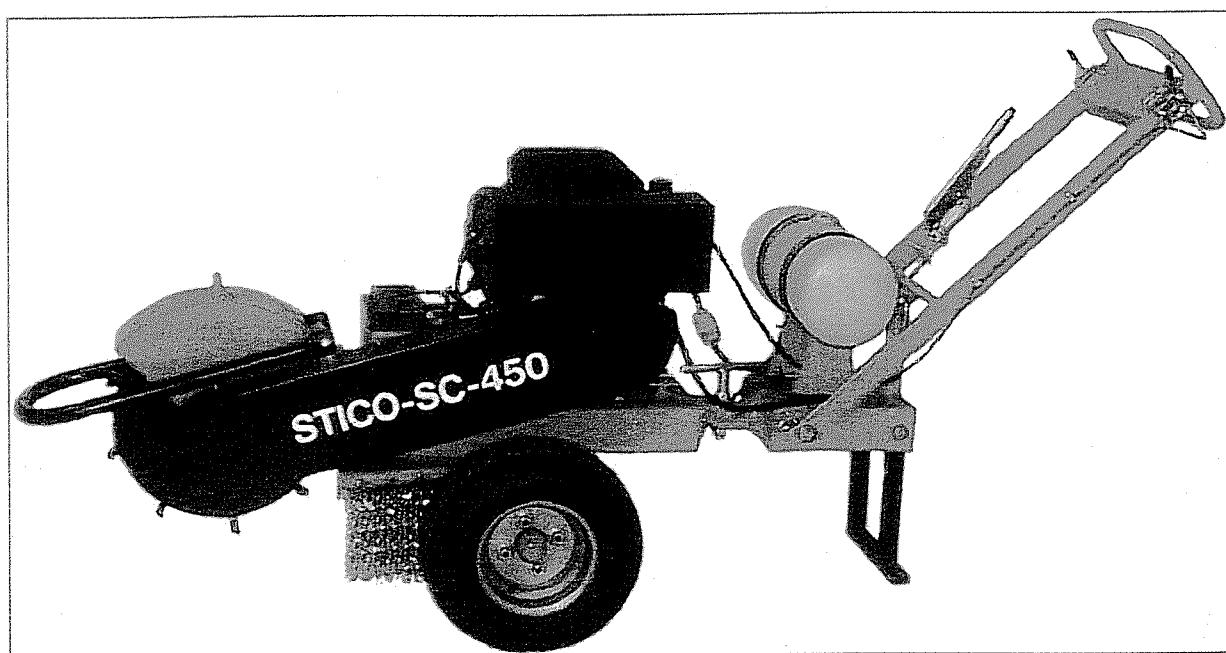
Stobbenfrees SC 450

Een puur Nederlands product

Compact gebouwde, robuuste, professionele machine voor aannemers, boomverzorgers, hoveniers, verhuurbedrijven en openbare besturen. De machine is optimaal verplaatsbaar en stabiel dankzij extra brede banden en verstelbare stuurboom. Doordat de stuurboom ook verdraaibaar is kan in bijna iedere arbeidspositie het zicht op het werktuig gewaarborgd worden. Deze CE gekeurde machine heeft een dodemanshandel aan het stuur.



SC 450



Technische gegevens ;

Aandrijving	: 13,2 kW (18 PK) 2 cilinder Kohler OHV benzine motor elektrisch gestart
Overbrenging	: 2 V-snaren
Freesschijf	: 450 x 20 mm
Aantal beitels	: 18 stuks (WIDEA)
Werkdiepte	: 40 cm
Werkhoogte	: 55 cm
Gewicht	: ca. 200 kg

STIERMAN

Voor dealer adressen in uw regio bel (0575) 59 99 99

stico

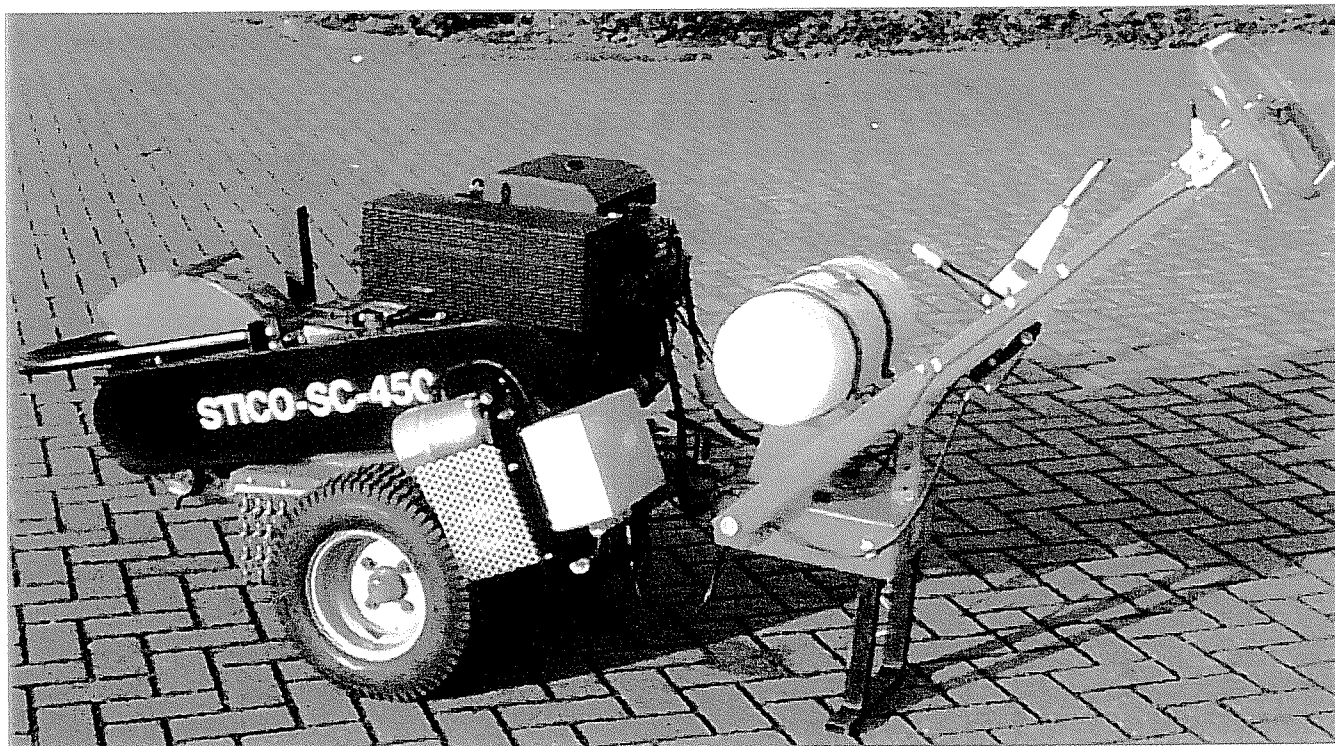
Stobbenfrees SC 450 Drive

NIEUW

Een puur Nederlands product

De nieuwe SC 450 Drive Stobbenfrees met wielaandrijving is een welkome aanvulling op de reeds bestaande STICO SC 450. De aandrijving geschiedt via een 12 Volt elektromotor, met vertragsingskast en rotor, die het wiel aandrijft.

Eenvoudige bediening met behulp van twee drukknoppen op de stuurboom. De rijsnelheid voor- en achteruit is 2,8 km/uur. De aandrijving is door middel van een handel los te koppelen van het wiel zodat er een vrijloop ontstaat.



Voordelen van de nieuwe wielaandrijving:

- Laden en lossen van de machine kan door één persoon.
- Gemakkelijk te rijden in losse grond.
- Taluds en aflopende gazons zijn voor de SC 450 Drive geen probleem.
- Minder lichamelijke inspanning tijdens het werk.
- Eenvoudig te bedienen en makkelijk te onderhouden.
- De wielaandrijving is los verkrijgbaar en achteraf te monteren op de reeds bestaande SC 450.

Dealer :

STIERMAN

Voor dealer adressen in uw regio bel (0575) 59 99 99

STICO SC-450

- NL** HANDLEIDING + ONDERDELENLIJST
- GB** MANUAL + PARTS LIST
- D** ANLEITUNG + ERSATZTEILLISTE
- F** MANUEL + LISTE DE PIÉCES DÉTACHÉES

Zutphen, april 1999

NL Inhoudsopgaven

GB Contents

D Inhaltsverzeichnis

F Index

1 Inleiding
Introduction
Einleitung
Introduction

2 Veiligheidsinstructies
Safety precautions
Sicherheitsvorschriften
Consignes de sécurité

3 Persoonlijke bescherming
Personal protection
Persönliche Schutzmittel
Protections personnelles

4 Gebruik van de machine
Operation of machine
Gebrauchsanweisung
Instructions d'utilisation

5 Onderhouds- en afstelwerkzaamheden
Maintenance and adjustments
Wartungs- und Einstellvorgänge
Entretien et réglages

6 Geïllustreerde onderdelenlijst
Illustrated parts-list
Illustrierte Ersatzteilliste
Liste de pièces détachées

7 EG- Conformiteitsverklaring
EG- Declaration of conformity
EG- Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité

1.

NL Inleiding

Voor u ligt de gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructie van de STICO-stobbenfrees SC 450.

Deze machine is bestemd voor het wegfreen van boomstobben en wortelstokken conform opgegeven specificaties.

De machine is met grote zorg vervaardigd en garandeert u - bij korrekt gebruik en juist onderhoud - een lange levensduur.

Lees daarom, alvorens de machine in bedrijf te nemen, deze handleiding aandachtig door en onderhoud de machine zoals staat voorgeschreven.

Bewaar deze instructie bij de machine, zodat het bedienend personeel deze handleiding zonodig kan raadplegen.

GB Introduction

This manual covers the operation and maintenance of the STICO- stumpcutter SC 450.

With a STICO-stumpcutter you can grind all stumps and roots according specifications.

This machine has been produced with great care and guarantees you a long lifetime, premised properly used and carefully maintained.

Read this manual carefully before putting your STICO into work and maintain the machine as described in this manual.

Keep this manual with the machine, which gives the user the opportunity to consult it if necessary.

D Einleitung

Vor Ihnen liegt die Bedienungs- und Wartungsanleitung zur STICO-Stockfräse SC 450. Diese Maschine ist entwickelt und gebaut zum wegfräsen von Baumstämme bzw. Wurzelstämme gemäss Spezifikationen.

Diese Maschine wurde sehr sorgfältig hergestellt und garantiert Ihnen - bei richtiger Bedienung und Wartung - einen langen Lebensdauer.

Lesen Sie daher, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, diese Anleitung gründlich durch und sorgen Sie für eine vorschriftsmässige Wartung der Maschine.

Bewahren Sie diese Anleitung bei der Maschine auf, so dass das Bedienungspersonal sie nötigenfalls zur Rate ziehen kann.

F Introduction

Le présent manuel fournit les instructions d'utilisation et d'entretien de la fraiseuse de souches SC 450.

Cette machine permet de déchiqeter toutes souches d'arbre et racines conformément aux spécifications données.

Cette machine de qualité est construite avec grand soin pour garantir sa longévité dans le cadre d'une utilisation correcte et d'un entretien régulier.

Lisez donc attentivement ce manuel avant toute première utilisation et respectez scrupuleusement les instructions relatives à l'entretien de la machine.

Rangez ce manuel avec la machine de manière à ce que tout utilisateur puisse facilement le consulter.

2.

NL Veiligheidsinstructies

-Lees voor ingebruikname deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en overtuig u van onderstaande veiligheidsaspecten.

-Onderhoud, reparatie en afstelling van de machine altijd met stilstaande motor **en kontaktsleutel uit kontaktslot verwijderd.**

-Overtuigt u zich er van dat bij het starten cq werken met de machine, alle beschermkappen e.d. zijn geplaatst.

-Tijdens het werken met de STICO-stobbenfrees is het dragen van een helm met gehoor-en gezichtsbescherming alsmede het gebruik van veiligheidsschoenen en handschoenen **verplicht.**
(Het niet navolgen hiervan kan o.a. tot onherstelbare gehoorschade en ernstig oogletsel leiden).

-Werk **nooit** in slecht geventileerde ruimten, uitlaatgassen kunnen dodelijk zijn.

-Wees zeer voorzichtig in de nabijheid van licht ontvlambare stoffen. Een uitlaat is heet en kan vonken veroorzaken.

-Overtuig u ervan, dat de werkplek zodanig is gekozen, dat er geen gevaarlijke situaties kunnen ontstaan voor u zelf en anderen. Let hierbij op de draairichting van de freesschijf en de onmiddellijke nabijheid van glazen ruiten etc.

-**Houdt andere personen buiten een straal van 10 mtr. van de machine.**

-**Laat uw machine nooit onbemand achter met de sleutel in het startslot.**

-Alleen personen van 18 jaar en ouder mogen de machine bedienen.

-Personen tussen 16 en 18 jaar mogen - t.b.v. opleidingsdoeleinden - slechts onder toezicht van deskundige ouderen met de machine werken.

-Overtuig u ervan, dat alle gebruikers op de hoogte zijn van deze veiligheidsinstructies.

GB Safety-precautions

- Read this precautions very carefully before using the machine and check memorised safety-aspects.
- Maintain, repair and adjust the machine always with engine switched-off **and starter-key removed**.
- Never operate the machine unless all guards are in position.
- Operators are **obliged** to wear a safetyhelmet with ear- and eyeprotection during operation as well as protective footwear and gloves.
(Non-following this advice may lead to irreparable damage of hearing or serious eye-injuries).
- The engine should **only** be started within properly ventilated buildings so as to eliminate the breathing of exhaust fumes.
- Be extra careful near inflammable materials. The exhaust is hot and may cause sparks.
- Select an optimum working-position to avoid danger for yourself, co-workers or spectators. Mind the rotating-direction of the cutterwheel against the immediate nearness of windows etc.
- Keep other people out of a danger zone of 10 meters.**
- Never leave your machine uncontrolled with starter-key on the machine.**
- Operation of the machine is only allowed to persons of 18 years or more.
- Persons between 16 and 18 year are only allowed to operate the machine for instruction-purposes under supervision of experts.
- Be sure, that all persons who operate this machine, are familiar to this safety-precautions.

3.

NL Persoonlijke bescherming

- 1) DRAAG EEN HELM MET GEHOOR-EN GEZICHTSBESCHERMING, VEILIGHEIDSSCHOENEN EN HANDSCHOENEN.
- 2) Houdt anderen op 10 mtr. afstand van de machine tijdens het werken.
- 3) Kies een optimale werkpositie.

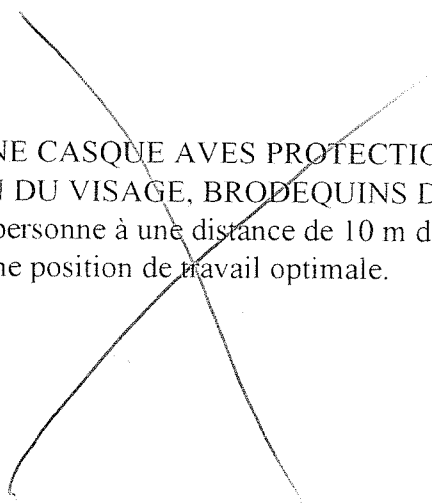
GB Personal protection

- 1) WEAR A HELMET WITH EAR-AND EYEPROTECTION, SAFETYSHOES AND GLOVES.
- 2) Keep bystanders at safe distance of 10 mtrs. during operation.
- 3) Select an optimum workingposition.

D Persönliche Schützmittel

- 1) TRAGEN SIE EINE HELMKOMBINATION MIT GEHÖR-UND AUGENSCHUTZ, SICHERHEITSSCHUHEN UND HANDSCHUHEN WÄHREND DER ARBEIT.
- 2) Halten Sie andere Personen mindestens 10 mtr. fern von der Arbeitsstelle.
- 3) Wählen Sie eine optimale Arbeits-Position.

F Protection Personnelles



1)PORTEZ UNE CASQUE AVEC PROTECTION AUDITIVE AINSI QU'UNE PROTECTION DU VISAGE, BRODEQUINS DE SÉCURITÉ ET GANTS.

2)Tenez toute personne à une distance de 10 m de la machine lorsque celle-ci fonctionne.

3)Choisissez une position de travail optimale.

4.

NL Gebruik van de machine

1) Controleer het oliepeil van de (koude) motor en inhoud brandstoftank, zonodig bijvullen.

2) Beoordeel eerst aan de hand van de stobbe hoe de stuurboom qua hoogte optimaal kan worden ingesteld.

Het kan voorkomen dat -in extreme situaties- tussentijds de stuurboom versteld dient te worden.

SCHAKEL ALTIJD DE MOTOR UIT EN WACHT TOT DE FREESSCHIJF STIL STAAT!

3) Zand en grond of steenslag rond de stobbe zorgen voor extra snelle slijtage van de freesbeitels.

Om een optimale standtijd hiervan te bereiken is het aan te bevelen de stobbe zoveel mogelijk vrij te maken van zand en grond of steenslag.

4) Om de motor te kunnen starten dient de "dodemansknop" ingeknepen te zijn.

Start de motor middels sleutel in het startslot bij ca. 1/3 stand van het gashandle en choke open.

BEDENK DAT ZODRA DE MOTOR LOOPT, OOK DE FREESSCHIJF DRAAIT!

Laat de motor even warm draaien.

5) Zodra de motor iets warm is, gashandle volledig open zetten en choke-handle terug zetten.

Nader nu al rijdend de stobbe en zet de machine op de handrem.

Het rechterwiel van de machine fungeert nu als draaipunt bij een zwenkende beweging van links naar rechts.

Hierdoor kunt u van links naar rechts en rechts naar links laag voor laag de stobbe wegfreen.

Voeding in het verticale vlak doet u handmatig middels de stuurboom.

EEN OPTIMALE PRODUKTIE VERKRIJGT U BIJ EEN JUISTE VOEDING.

ZWENKSNELHEID EN TOERENTAL VAN DE MOTOR!

Enkele nuttige tips:

-Zorg voor een goede conditie van de freesbeitels (zie hoofdstuk 5 ONDERHOUD).

-Frees een stobbe altijd in etappes weg.

-Te veel voeding ineens kan de machine doen springen en schade oplopen.

-Frees zoveel mogelijk hoeken uit de stobbe, zodanig dat de snijweg van de freesbeitel (= ook remweg) niet te lang wordt.

De procedure, waarbij u niet meer als 1/6 deel van de omtrek van de freesschijf als snijweg heeft, is relatief eenvoudig.

GB Operation of machine

1) Check the engine oil level (cold) and the content of the fuel tank. Refill if necessary.

2) Review the stump for proper and effective adjustment of steering lever.

It may happen that -in extreme circumstances- meanwhile the steering lever has to be re-adjusted.

ALWAYS SWITCH OFF THE ENGINE AND WAIT TILL CUTTERWHEEL STANDS STILL!

3) Sand, soil or even stones will extra wear-off the carbide tipped teeth.

For optimum lifetime of the cutter teeth, it is recommendable to set the stump free of sand and soil as much as possible.

4) The engine will only start if the "dead man's handle" is kept to the steering lever.

Start the engine by turning the starter-key at the throttle at 1/3 and the choke-valve fully applied.

REMIND THAT IF ENGINE RUNS, THE CUTTERWHEEL RUNS TO!

Allow the engine to run warm for a while.

5) As soon as the engine is ready, run the engine at full speed and set back choke-handle.

Approach the stump riding and apply hand-brake.

The right-wheel of the machine functions as a hinge if you swing the machine from left to right or reserve by the steering-lever.

In this way you can grind the stump (layer for layer).

Feeding in vertical way is done by hand over the steering-lever.

YOU WILL OBTAIN OPTIMUM PRODUCTION AT RIGHT (VERTICAL) FEED, SWING-SPEED AND RPM'S OF ENGINE.

Useful tips:

-Take care of good condition of carbide tipped teeth (see chapter 5 MAINTENANCE).

-Grind the stumps layer for layer.

-Too much (vertical) feed at once could damage your machine.

-Grind the stumps methodical and in a way the "cutting-length" of the teeth (also "braking-length") is not too long.

It is rather easy to grind at maximum 60 degrees (or 1/6 part) of the cutterwheel outline.

-Travaillez le plus possible en découpant des coins hors de la souche de manière à limiter la course de coupe (et donc également la course de freinage) de la dent. Le procédé pour limiter la course de la dent à $\frac{1}{6}$ de la circonférence du volant de fraisage est assez simple.

5.

NL Onderhouds- en afstelwerkzaamheden

Voor onderhoudswerkzaamheden aan de Kohler motor verwijzen wij naar bijgeleverde KOHLER-handleiding.

STOBBERFREES:

Smering:

De freesschijf is gemonteerd in twee lagerblokken, voorzien van afgedichte smeerbare lagers. Bij frequent gebruik is doorsmeren per 50 bedrijfsuren voldoende.

V-snaren:

Het spannen van de V-snaren t.b.v. aandrijving van de freesschijf geschiedt eenvoudig door de motor -middels spanbouten- naar achteren te verplaatsen en de motor wederom vast te zetten op het frame.

Freesbeitels:

De freesschijf is voorzien van 9 paar beitelhouders (voorheen 6) met elk 2 stuks freesbeitels. (zie fig. 1.)

Beitelhouder nr.1 is herkenbaar aan een ingeslagen centerpoint op de kop van de freesschijf resp. snijrichting van de freesbeitels en overige beitelhouders vervolgens in draairichting van de freesschijf.

Montage van de freesbeitels geschiedt met behulp van een bijgeleverde stelmal conform volgorde als op fig. 2.

ZORG DAT DE AANLEGVLAKKEN VAN FREESSCHIJF, HOUDERS EN FREESBEITELS GOED SCHOON ZIJN.

NA MONTAGE EN AFSTELLING DIENEN DE INBUSBOUTEN IN DE BEITELHOUDERS AANGETROKKEN TE WORDEN MET EEN MOMENTSLEUTEL INGESTELD OP 175-185 lb.ft of 235-250 NM.

EG – verklaring van Overeenstemming voor machines
(volgens bijlage II A van de machinerichtlijn 98/37/EG)

Fabrikant : Hulst Innovatie

Adres : Smydingheweg 5, 9923 PA Garsthuizen.

Verklaart hiermede dat,

Benaming : Stico-drive

Type : 01

Serienummer : SD.01.002

- voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijnen (Richtlijn 98/37/EG, zoals laatstelijk gewijzigd) en aan de nationale wetgeving ter uitvoering van deze richtlijn.

Land : Nederland

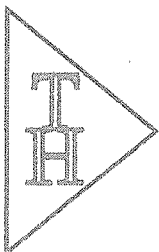
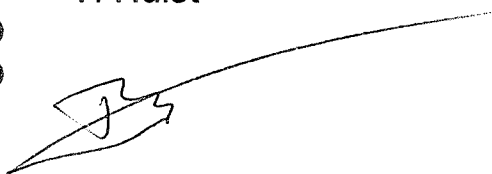
Plats : Garsthuizen

Datum : 26-04-2002

Handtekening:

Identiteit ondertekenaar: ☐ T. Hulst

☐
☐
☐



Hulst
Innovatie,

Smydingheweg 5, 9923 PA Garsthuizen
Tel. 0595 - 464265 . Fax: 0595- 464519

EG – verklaring van Overeenstemming voor machines (volgens bijlage II A van de machinerichtlijn 98/37/EG)

Fabrikant : Hulst Innovatie
Adres : Smydingheweg 5, 9923 PA Garsthuizen.

Verklaart hiermede dat,

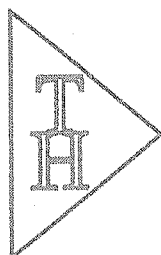
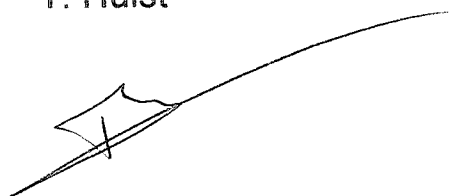
Benaming : Stobbenfrees Stico
Type : SC-450
Serienummer : 202.101.10

- voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijnen (Richtlijn 98/37/EG, zoals laatstelijk gewijzigd) en aan de nationale wetgeving ter uitvoering van deze richtlijn.

Land : Nederland
Plats : Garsthuizen
Datum : 26-04-2002

Handtekening:

Identiteit ondertekenaar: ☐ T. Hulst
☐
☐



Hulst
Innovatie,

Smydingheweg 5 . 9923 PA Garsthuizen
Tel. 0595 - 464265 . Fax: 0595- 464519

D Sicherheitsvorschriften

- Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme gründlich durch und vergewissern Sie sich, dass nachstehende Sicherheitsaspekte berücksichtigt werden.
- Wartung, Reparatur und Einstellung der Maschine dürfen nur bei abgeschaltetem Motor **und herausgenommen Startschlüssel** geschehen.
- Sind Sie sicher dass beim Anfang jeglichen Schutzkappen montiert sind.
- Während der Arbeit ist das tragen von Helmkombination mit Gehör- und Augenschutz und Sicherheitsschuhen und Handschuhen **verpflichtet**.
(Nicht-anwendung kann zu unwiderruflichen Gehörschäden oder ernsthafte Augenschäden führen).
- Arbeiten Sie **nie** in schlecht belüfteten Räume. Abgase können tödlich sein.
- Sind Sie in der Nähe leicht entzündlicher Substanzen äusserst vorsichtig. Ein Auspuff ist heiss und kann Funken erzeugen.
- Wählen Sie Ihrer Arbeits-position bewusst, um gefährliche Situationen für Sie selbst oder anderen vor zu beugen.
Beachten Sie dabei der Drehrichtung der Frässcheibe und die unmittelbare Nähe von Fenster usw.
- Halten Sie andere Personen mindestens 10 mtr. fern von der Arbeitsstelle.**
- Lassen Sie Ihre Maschine nie unbeaufsichtigt mit der Start-Schlüssel an der Maschine.**
- Nur Persone über 18 Jahr dürfen die Maschine bedienen.
- Personen zwischen 16 - 18 Jahr dürfen - für Schulungszwecke - nur unter Aufsicht von ältere und erfahrene "Ausbilder" die Maschine bedienen.
- Überzeugen Sie sich, das jeder - die der Maschine bedient - bekannt ist mit diesen Sicherheitsvorschriften.

F Consignes de sécurité

-Lisez attentivement ce manual et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous.

-Avant toute opération d'entretien, de réparation ou de réglage, **arrêtez le moteur et retirez la clef de contact de la machine.**

-Avant de démarrer la machine, assurez-vous que toutes les protections sont correctement placées sur la machine.

-Pour travailler avec la fraiseuse de souches STICO, l'utilisateur doit **IMPERATIVEMENT** porter une casque avec protection auditive ainsi qu'une protection du visage et les gant et brodequins de sécurité (le non respect de cette consigne peut entraîner des dégâts auditifs irréparables ainsi que de graves lésions aux yeux).

-**Ne jamais** travailler avec la machine dans un lieu mal ventilé (les gaz d'échappement peuvent être mortels!).

-Soyez extrêmement prudent si vous utilisez la machine à proximité de matières facilement inflammables. L'échappement est brûlant et peut provoquer des étincelles.

-Assurez-vous que l'emplacement de travail a été choisi de manière à éviter toute situation dangereuse pour vous-même ou pour des tiers.
A cet effet, tenez compte de la rotation du volant de fraisage, de la proximité de vitres etc...

-**Evitez la présence de toute autre personne dans un rayon de 10 mètres de la machine.**

-**Ne laissez jamais la machine sans surveillance lorsque la clef de démarrage se trouve sur le contact.**

-Seules les personnes âgées de 18 ans ou plus sont autorisées à travailler avec la machine.

-L'utilisation de la machine entre 16 et 18 ans n'est autorisée que sous la surveillance d'un spécialiste plus âgé (p. ex. dans un but de formation).

-Assurez-vous que tout utilisateur de la machine a bien pris connaissance des consignes de sécurité.

D Gebrauchsanweisung

1) Kontrollieren Sie den Ölstand des (kalten) Motors und inhaft den Treibstofftank. Wenn nötig nachfüllen.

2) Beurteilen Sie an der Stock wie der Schwenkhebel nach höhe optimal eingestellt werden kann.

Es kan passieren dass -in extrem Fälle- zwischenzeitlich der Schwenkhebel nochmal neu eingestellt werden soll.

SCHALTEN SIE DEN MOTOR AB UND WARTEN SIE BIS DIE FRÄSSCHEIBE STILL STEHT!

3) Sand, Kies und Mutterboden führen zum stärkeren Verschleiss der Fräsmesser. Damit Sie eine optimale Standzeit erreichen, ist es empfehlenswert die Stöcke vorab so viel möglich frei von Sand und Mutterboden zu machen.

4) Um der Motor zu starten, muss der "Totmanns-schaltung" zum Schwenkhebel gezogen werden.

Lassen Sie den Motor an mit der Startschlüssel; auf 1/3 Stand der Gashebel und voller anwendung der Choke.

BEACHTEN SIE; WANN DER MOTOR DREHT, DREHT AUCH DIE FRÄSSCHEIBE!

Lassen Sie den Motor kurz warm laufen.

5) Gashebel völlig öffnen und Chokehebel zurück stellen.

Nähern Sie fahrend mit der Maschine den Stock und betätigen Sie der Handbremse.

Das Rad rechts an der Stockfräse funktioniert jetzt als Drehpunkt der Maschine in einer schwenkende Bewegung von links nach rechts oder umgekehrt.

Auf diese Weise können Sie (Schicht vor Schicht) den Stöck wegfräsen.

Speisung der Frässcheibe im Vertikalbereich geschieht handmässig über der Schwenkhebel.

EINE OPTIMALE LEISTUNG ERWERBT MANN BEIM RICHTIGE

"VERTIKAL-SPEISUNG", SCHWENKGESCHWINDIGKEIT UND DREHZAHL DES MOTORS.

Nützlichen Tips:

-Beachten Sie die Kondition der Fräsmesser (siehe Kapitel 5 -WARTUNG)

-Fräsen Sie ein Stock immer in Etappen weg.

-Zu viel speisung im vertikalbereich kann zu erheblichen Schaden Ihrer Maschine führen.

-Fräsen Sie nach einer Methode und derartig dass der Schneidweglänge der Fräsmesser nicht mehr beträgt als 1/6 des Umkreises der Frässcheibe.

F Utilisation de la machine

1) Contrôlez au préalable le niveau d'huile moteur (à froid), ainsi que le niveau de carburant. Complétez si nécessaire.

2) En fonction de la souche à travailler, faites une estimation préalable du réglage optimal de la hauteur du timon. Dans certaines situations extrêmes, il peut s'avérer nécessaire de modifier le réglage de hauteur du timon en cours de travail.

DANS CE CAS, ET AVANT D'EFFECTUER TOUT RÉGLAGE, IL FAUT OBLIGATOIREMENT ARRÊTER LE MOTEUR ET ATTENDRE QUE LE VOLANT DE FRAISAGE SE SOIT COMPLETEMENT IMMOBILISÉ!

3) La présence de sable, de terre ou de pierraille autour de la souche peut provoquer une usure prématurée des dents de coupe. Pour garantir une longévité maximum des dents de coupe, il est conseillé de déblayer préalablement le sol autour de la souche.

4) Pour pouvoir démarrer le moteur, il faut d'abord appuyer sur le bouton de sécurité "homme mort". Mettre le moteur en route au moyen de la clef de contact, en ouvrant les gaz d'environ 1/3 ainsi que le choke.

N'OUBLIEZ PAS QUE LE VOLANT DE FRAISAGE TOURNE DÈS LE DÉMARRAGE DU MOTEUR!

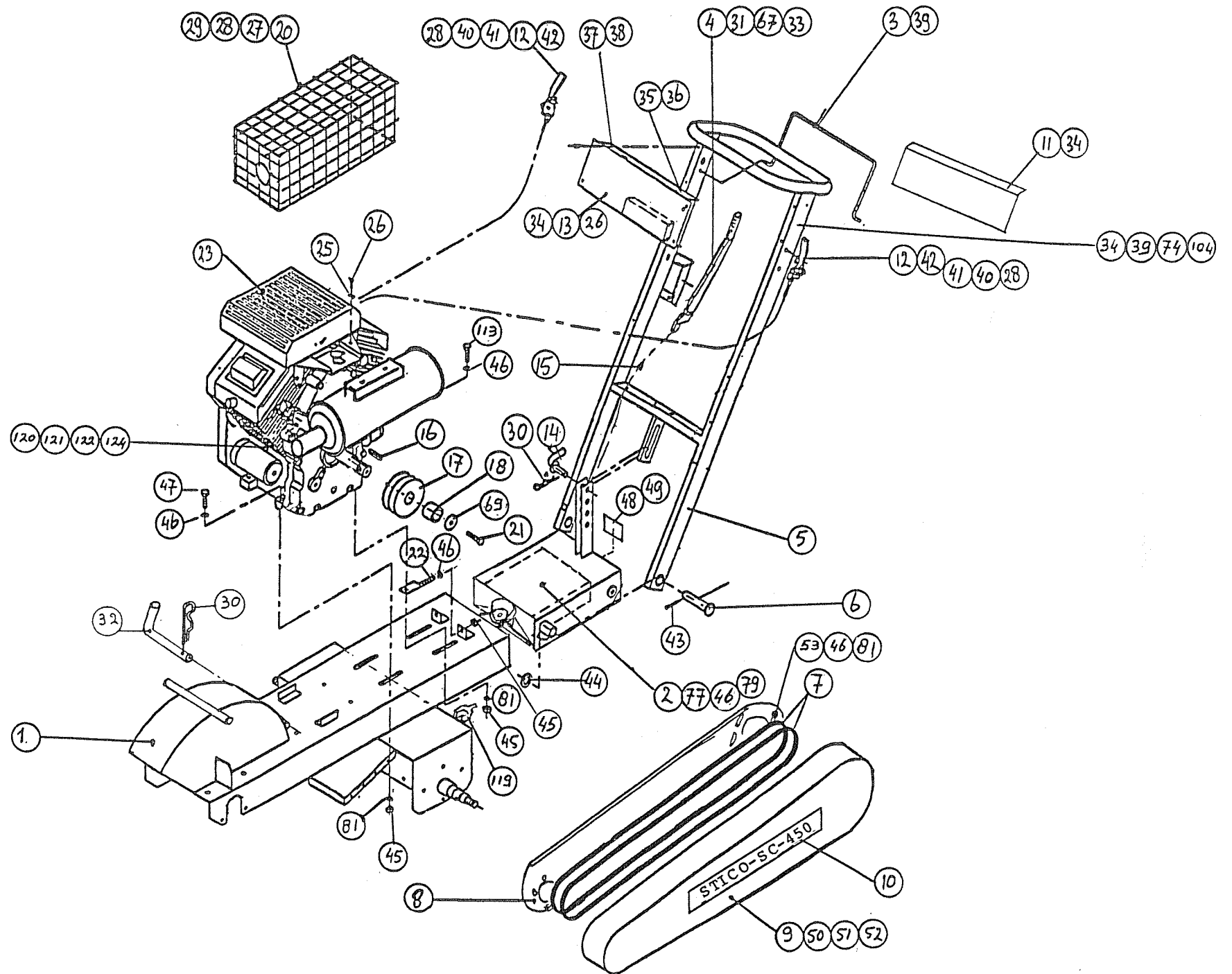
Laissez le moteur chauffer pendant un moment.

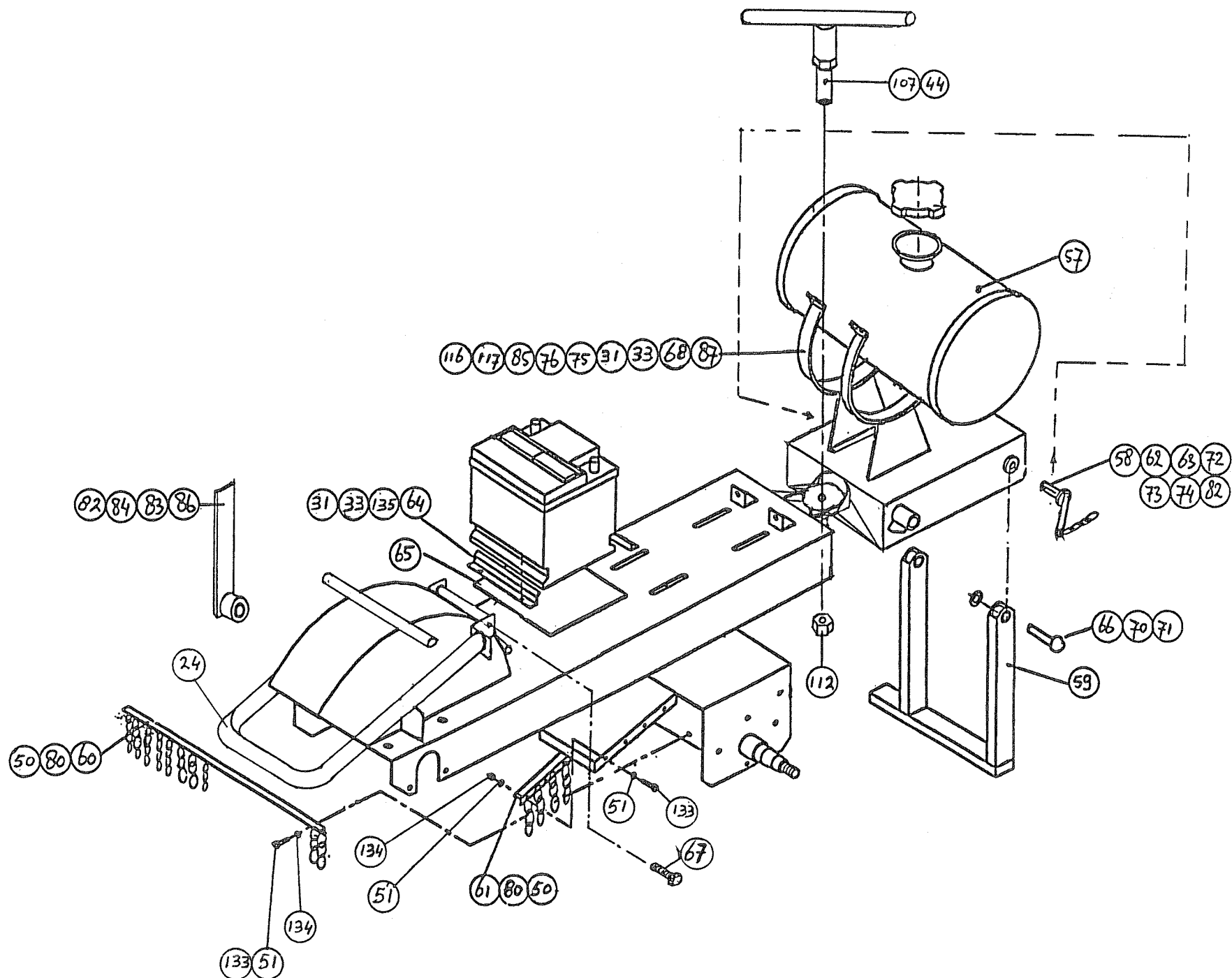
5) Ouvrez ensuite complètement la commande des gaz et coupez le choke. Approchez-vous de la souche en roulant. Avant de fraiser, bloquez la machine au moyen du frein à main. La roue droite de la machine sert alors de point de rotation pour un mouvement tournant de la gauche vers la droite. Vous pouvez ainsi travailler la souche alternativement de gauche à droite et de droite à gauche, couche par couche. Le fraissage dans un plan vertical est alimenté en redressant **progressivement** le timon vers le haut.

UN TRAVAIL OPTIMAL SERA OBTENU PAR UN RÉGLAGE CORRECT DE L'ALIMENTATION, DE LA VITESSE DE ROTATION ET DU RÉGIME MOTEUR!

Quelques informations utiles:

- Maintenez les dents de coupe en bon état (voir chap. 5-ENTRETIEN).
- Travaillez les souches toujours par étapes successives.
- Un redressement trop brusque du timon (alimentation trop importante) peut faire sauter la machine et provoquer des dégâts.





F Entretien et réglages

Moteur

Pour l'entretien du moteur KOHLER, veuillez consulter le manuel d'entretien KOHLER livré avec la machine.

FRAISEUSSE DE SOUCHES:

Graissage:

Le volant de fraisage est monté sur roulement à billes graissables.
En cas d'utilisation fréquente, un graissage hebdomadaire est suffisant.

Courroies:

Pour tendre les courroies d'entraînement du volant de fraisage il suffit de déplacer le moteur vers l'arrière (au moyen des boulons de serrage) et de le fixer à nouveau sur le châssis.

Dents de coupe:

Le volant de fraisage est équipé de 9 porte-dents (ancien 6) munis chacun de 2 dents de coupe (voir fig. 1).

Le porte-dents n° 1 est reconnaissable par un repère frappé dans la partie supérieure du volant de fraisage.

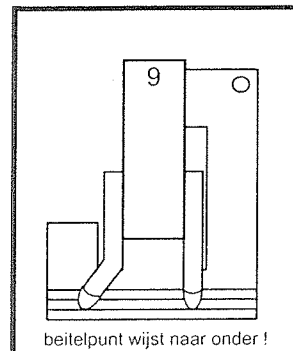
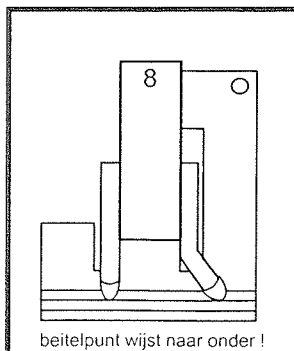
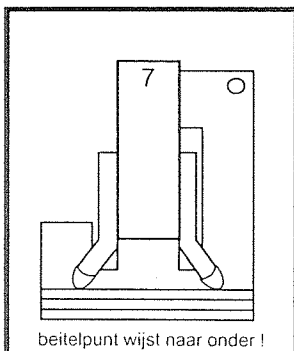
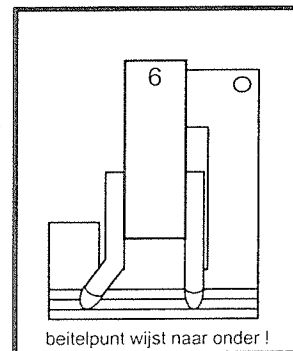
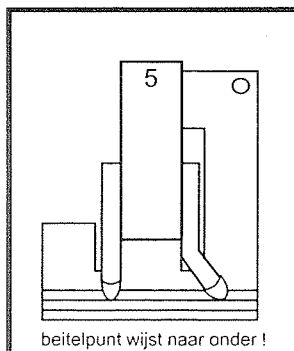
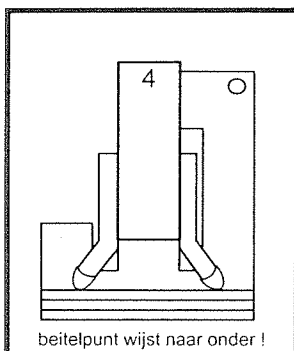
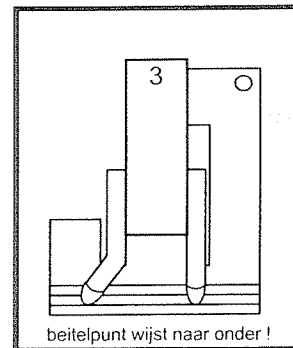
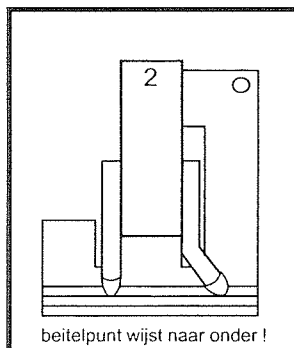
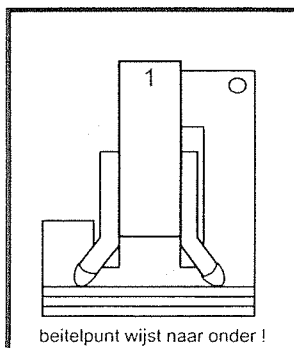
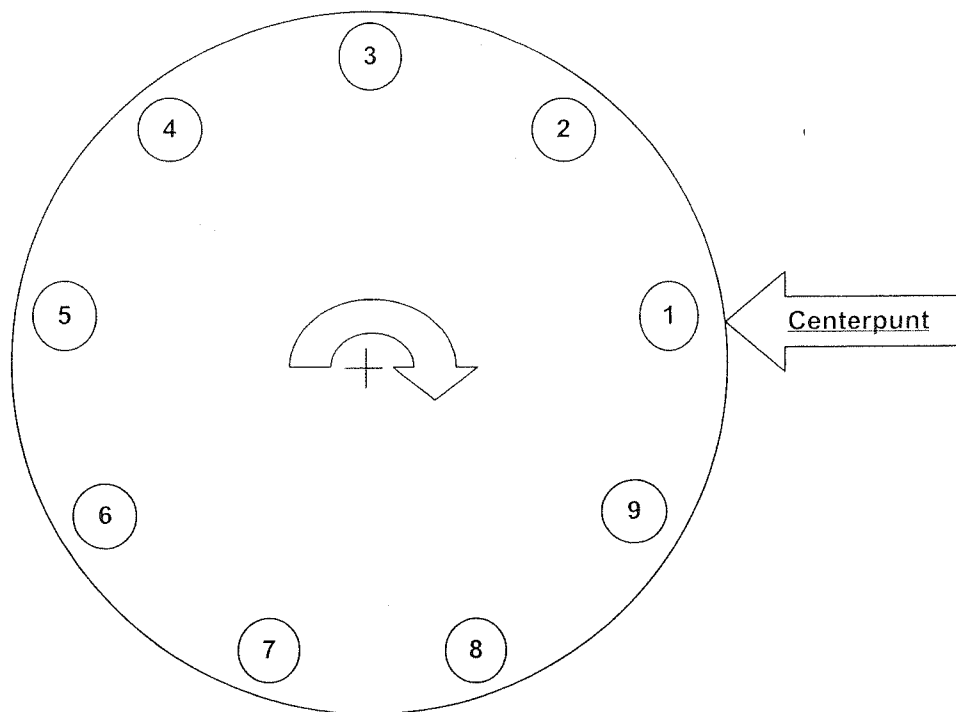
Les autres porte-dents sont placés à sa suite en suivant le sens de la rotation du volant de fraisage et donc de l'orientation des dents de coupe.

Le montage des dents de coupe s'effectue à l'aide d'un gabarit, en respectant l'ordre indiqué (voir fig. 2).

AVANT MONTAGE, ASSUREZ-VOUS QUE LE VOLANT DE FRAISAGE, LES PORTE-DENTS ET LES DENTS DE COUPE SONT PARFAITEMENT PROPRES.

APRES MONTAGE ET REGLAGE, SERRER LES BOULONS DANS LES PORTE-DENTS AU MOYEN D'UNE CLEF ALLEN A 170-185 lb.ft ou 235-250 NM.

MONTAGE BEITELS STICO SC450

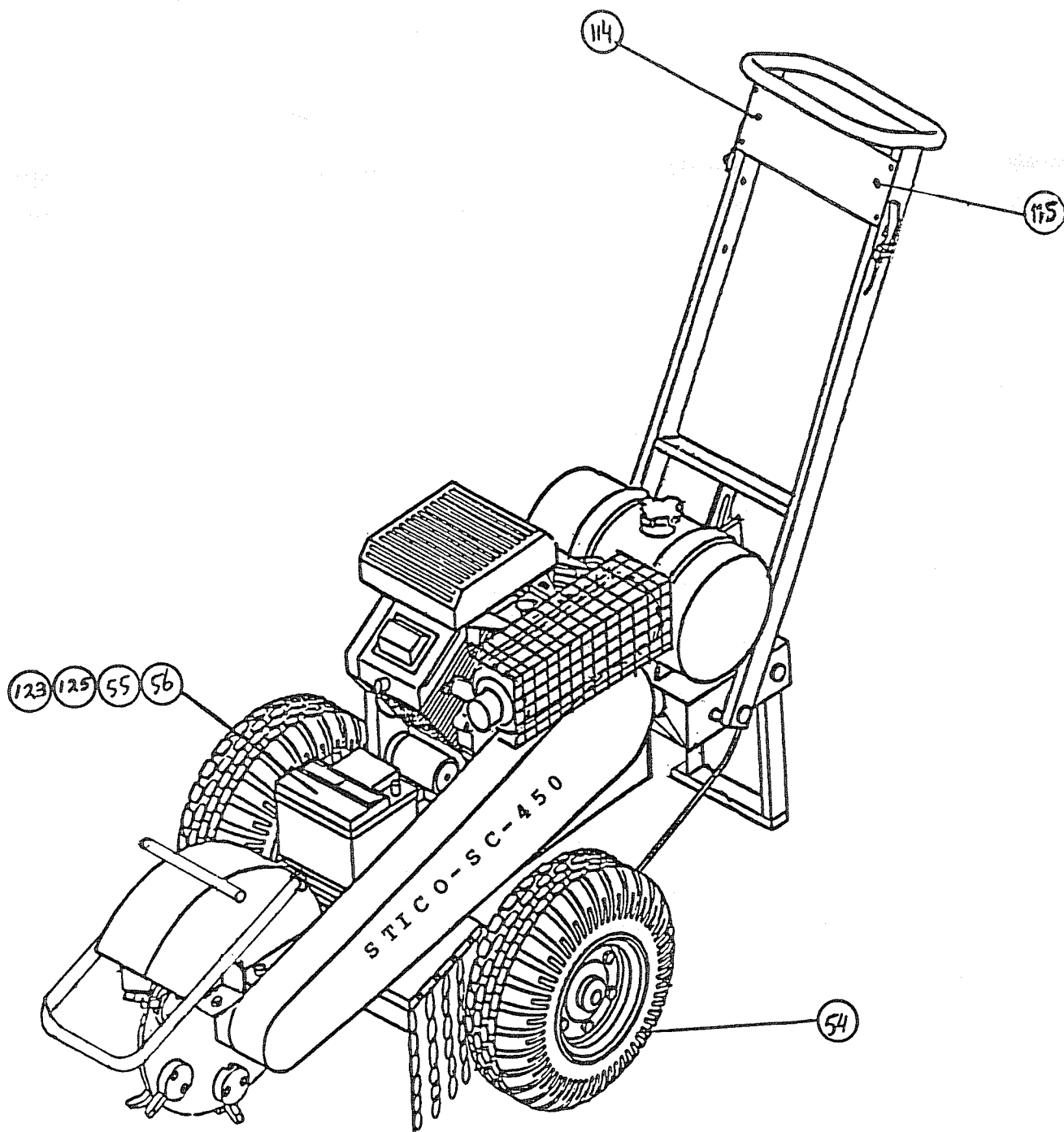


STUKLIJST STICO-SC-450 SCHARNIEREND

POS	ARTIKELNR.	BENAMING	AANTAL
1	SCP 25	HOOFDFRAME	1
2	SCP 133	KONTRAGEWICHT	1
3	SCP 53	VEILIGHEIDSHENDEL	1
4	NDP 9134	HANDREM	1
5	SCP 52	HOUDER	1
6	SCP 42	SCHARNIERPEN	2
7	NDP 9069	V-SNAAR XPA-1800	2
8	SCP 38	V-SNAARKAP	1
9	SCP 39	DEKSEL V-SNAARKAP	1
10	NDP 9129	TYPE STICKER STICO-SC-450	1
11	SCP 50	DEKSEL BEDIENINGSKAST	1
12	NDP 9132	CHOKE/GAS KABEL KLP.ZWAAR 1,50 METER LANG	2
13	SCP 51	BEDIENINGSKAST	1
14	SCP 45	PEN	1
15	SCP 17	HANDREMKABEL	1
16	NDP 7009	SPIE 1/4"	1
17	SCP 40	V-SNAARSCHIJF 80-2 SPA	1
18	SCP 35	AFSTANDBUS	1
19	SCP 54	RING	1
20	SCP 60	UITLAATBESCHERMKAP	1
21	NDP 1065	BOUT 7/16" UNFX25 DIN 933 ELVZ	1
22	SCP 34	V-SNAAR SPANNER	2
23	NDP 9126	BENZINEMOTOR	1
24	SCP 459	BESCHERMBEUGEL	1
25	NDP 9122	BEUGEL	7
26	NDP 1066	CIL.KOPSCHROEF M4X10 DIN 912 ELVZ	15
27	NDP 1068	BOUT M5X15 DIN 933 ELVZ	2
28	NDP 2031	MOER M5 DIN 985 ELVZ	2
29	NDP 3034	SLUITRING M5 DIN 125A ELVZ	2
30	NDP 9125	HAARPELDVEER D=3MM ELVZ	2
31	NDP 2032	MOER M8 DIN 985 ELVZ	14
32	SCP 460	BORGPEN	1
33	NDP 3016	SLUITRING M8 DIN 125A ELVZ	30
34	NDP 3035	SLUITRING M4 DIN 125A ELVZ	9
35	NDP 9118	OLIE CONTROLE LAMPJE HOUDER	1
36	NDP 9123	LAMPJE OLIE CONTROLE	1
37	NDP 9127	CONTACTSLOT	1
38	NDP 9119	SCHAKELAAR TREK UIT	1
39	NDP 9124	TREKVEER	2
40	NDP 1069	CIL.KOPSCHROEF M5 X45 DIN912 ELVZ	4
41	NDP 3036	SLUITRING M5 DIN 9021 3XD ELVZ	8
42	SCP 90	BUS	4
43	NDP 4013	SPLITPEN 4X32 DIN 94 ELVZ	2
44	NDP 3045	SLUITRING M20 DIN 125A ELVZ	3
45	NDP 2033	MOER M10 DIN 985 ELVZ	6
46	NDP 3018	SLUITRING M10 DIN 125A ELVZ	26
47	NDP 1078	BOUT M10X45 DIN 933 ELVZ	2
48	NDP 9128	TYPEPLAATJE	1
49	NDP 4014	POPNADEL 3X10 DIN 7337A	2
50	NDP 3040	VEERRING M6 DIN 127B ELVZ	20
51	NDP 3015	SLUITRING M6 DIN 125A ELVZ	32
52	NDP 1054	BOUT M6X12 DIN 933 ELVZ	6
53	NDP 1070	BOUT 3/8"UNCX25 DIN 933 ELVZ	4
54	NDP 9133	WIEL KOMPLEET	2
55	NDP 9026	ACCUKLEM (+ EN -)	1
56	NDP 9025	ACCU ZIRCON (GEVULD)	1
57	NDP 9067	BENZINE TANK (101) 10 LITER INKL. TANKDOP	1
58	SCP 3	BLOKKEERPEN	1
59	SCP 29	STEUN	1
60	SCP 13	BEVESTIGINGSSTRIP MET KETTINGGORDIJN	1
61	SCP 19	BEVESTIGINGSSTRIP MET KETTINGGORDIJN	2
62	NDP 4016	SLAGNAGEL 4,5X13 RVS	1
63	NDP 9117	KETTING VICTOR DRAADDIKTE 3MM ELVZ	0,25
64	SCP 11	ACCUBEVESTIGINGSSTRIP	2
65	SCP 12	RUBBER ONDERLEGPLAAT 210X160X5	1
66	SCP 33	PEN	2
67	NDP 1042	BOUT M8X20 DIN 933 ELVZ	6

STUKLIJST STICO-SC-450 SCHARNIEREND

POS	ARTIKELNR.	BENAMING	AANTAL
68	NDP 9108	RUBBER DEMPER	4
69	SCP 55	RING	1
70	NDP 4015	SPLITPEN 4X25 DIN 94 ELVZ	2
71	NDP 3023	SLUITRING M14 DIN 125A ELVZ	2
72	NDP 3037	SLUITRING M4 DIN 9021 3XD ELVZ	2
73	NDP 1071	BOUT M4X16 DIN 933 ELVZ	1
74	NDP 2034	MOER M4 DIN 985 ELVZ	2
75	SCP 94	RUBBER STRIP 20X4	2
76	NDP 1084	BOUT M8X40 DIN 933 ELVZ	2
77	NDP 3041	VEERRING M10 DIN 127B ELVZ	3
78	NDP 2035	MOER M12 985 ELVZ	4
79	NDP 1034	BOUT M10X25 DIN 933 ELVZ	2
80	NDP 1054	BOUT M6X12 DIN 933 ELVZ	14
81	NDP 3038	SLUITRING M10 DIN 9021 3XD ELVZ	8
82	NDP 4017	SPLITPEN 3X25 DIN 94 ELVZ	1
83	NDP 3001	SLUITRING M16 DIN 125A ELVZ	1
84	NDP 9107	DRUKVEER D12760	1
85	SCP 93	AFSTANDBUSJE	2
86	SCP 57	POOT	1
87	SCP 92	TANKSTEUN	2
88	SCP 424	AFSTELMAL MESSEN	1
89	SCP 454	MES RECHT	6
90	SCP 455	MES RECHTS	6
91	SCP 456	MES LINKS	6
92	SCP 5	FREESSCHIJF	1
93	SCP 451	MESHOUDER VERZONKEN	9
94	SCP 7	AFSTANDBUS	1
95	SCP 9	V-SNAARSCHIJF 160-2 SPA	1
96	SCP 1	HOOFDAS	1
97	NDP 5022	LAGERBLOK SY 30 TF	2
98	NDP 7010	SPIE 8X7X40 DIN 6885A	1
99	SCP 8	STRIP	1
100	SCP 457	MESHOUDER MET DRAAD	9
101	NDP 1076	CIL.KOPSCHROEF 5/8 18UNF X54 12.9 DIN 912	18
102			
103	NDP 1043	BOUT M8X25 DIN 933 ELVZ	2
104	NDP 1072	CIL.KOPSCHROEF M4 X25 8.8 DIN912 ELVZ	1
105	NDP 3029	VEERRING M8 DIN 127B ELVZ	2
106	NDP 1073	BOUT M10X50 10.9 DIN 933	6
107	SCP 26	STELBOUT	1
108	NDP 2019	MOER M10 DIN 980V ELVZ	6
109	NDP 1074	BOUT M12X45 DIN 933 ELVZ	4
110	NDP 3039	SLUITRING M12 DIN 9021 3XD ELVZ	4
111	NDP 1001	BOUT M10X30 DIN 933 ELVZ	1
112	NDP 2007	MOER M20X1,5 DIN 934 ELVZ	1
113	NDP 1075	BOUT M10X50 DIN 933 ELVZ	2
114	NDP 9130	STICKER SPEED	1
115	NDP 9131	STICKER SCHOKE	1
116	NDP 9114	SLANGKLEM	2
117	NDP 9103	BRANSTOFSLANG 6MM	0,2
118	NDP 3017	SLUITRING M12 DIN 125A ELVZ	4
119	NDP 9121	GAFFEL ROND 10 GKM 10-20 M10X1,25	1
120	NDP 9120	ZEKERINGHOUDER	2
121	NDP 9115	ZEKERING 10A	1
122	NDP 9116	ZEKERING 25A	1
123	NDP 9105	KABELSCHOEN 35XM1	2
124	NDP 1067	PLAATSCHROEF 2,9X9,5 DIN 7971C ELVZ	1
125	NDP 9104	ACCUKABEL NEOPREEN 35MM	0,4
126	NDP 9111	RINGTONG	1
127	NDP 9110	STEKKERPEN	10
128	NDP 9109	STEKKERBUS	10
129	NDP 9113	KONTAKTKLEM	10
130	NDP 9112	KRIMPKOUS	0,7
131	NDP 9102	AFSCHERMKAKJE ACCU +POOL	1
132	SCP 132	STICKER SET VAN 8 STUKS	1
133	NDP 1031	BOUT M6X20 DIN 933 ELVZ	13
134	NDP 2017	MOER M6 980V ELVZ	13
135	NDP 1085	CIL.KOPSCHROEF M8X20 8,8 DIN 912 ELVZ	4



AANDRAAIMOMENT 80 NM

